BRAVILOR BONAMAT

2

Quinto





Quinto–011

Operator manual
Mode d'emploi Opérateur
Operator Handbuch
Operator handleiding
Driftmanual
Operatørhåndbok
Betjeningsvejledning
Operaattorin käsikirja
Manual del operador
Manual do operador
Manuale per l'operatore
Εγχειρίδιο χειρισμού
Provozní příručka
Instrukcja obsługi
Manualul operatorului
Руководство оператора
Operatör kılavuzu
操作手冊
操作マニュアル
동자 설명서

English
Français
Deutsch
Nederlands
Svenska

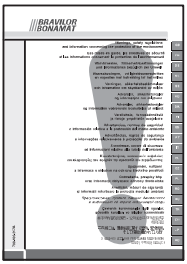
Norsk
Dansk
Suomi
Español
Português

Information Information Information Informatie Information		Informasjon Information Informaatio Información Informação
Table of contents Table des matières Inhaltsangabe Inhoudsopgave Innehållsförteckning		Innholdsfortegnelse Indholdsfortegnelse Sisällysluettelo Contenido Índice
Installation Installation Installation Installeren Installation		Installasjon Installation Asennus Instalar Instalação
Programming Programmation Programmieren Programmeren Programmering		Programmering Programmering Ohjelmointi Programar Programação
Descaling Détartrage Entkalkung Ontkalken Avkalkning		Rensing Afkalkning Kalkinpoisto Descalcificación Descalcificação
Safety book Sommaire des sécurités Sicherheitsvorschriften Veiligheidsboek Säkerhetsföreskrifter		Sikkerhetsbok Sikkerhedsbog Turvallisuusohjeet Libro de seguridad Instruções de segurança
User manual Mode d'emploi Utilisateur Gebraucher Handbuch Gebruiksaanwijzing Användarmanual		Brukerhåndbok Brugsanvisning Käyttäjän käsikirja Manual del usuario Manual do operador

List of ingredients Liste des ingrédients Produktliste Ingrediëntenblad Ingredienslista		Ingrediensliste Ingrediens liste Ainesosaluettelo Lista de ingredientes Lista de ingredientes
Wait Patienter Warten Wachten Vänta		Vent Vent Odota Esperar Aguardar
Safety gloves Gants de sécurité Schutzhandschuh Veiligheidshandschoenen Skydds handskar		Hansker Sikkerheds handsker Suojahanskat Zapatos de seguridad Luvas de protecção
Safety goggles Lunettes de sécurité Schutzbrille Veiligheidsbril Skydds glasögon		Vernebriller Sikkerhedsbriller Suojalasit Gafas de seguridad Óculos de protecção
Hot liquid Liquide chaud Heiße Flüssigkeit Hete vloeistof Varma drycker		Varm væske Varm flydende Kuumaa nestettä Liquido caliente Líquido quente
Counter Compteur Zähler Teller Räknare		Telleverk Tæller Laskin Contador Contador
Accessories Accessoires Zubehör Toebehoren Tillbehör		Tilbehør Valgbar Lisälaitteet Accesorios Acessórios
Optional Option Produktliste Optioneel Tillval		Valgfri Tilbehør Valinnainen Opcional Opcional

it : Per la Sua lingua consultare la fine di questo documento.
el : Στην αναδιπλωμένη σελίδα, στο τέλος του εντύπου, μπορείτε να κοιτάξετε για τους όρους στη γλέσσα σας.
cz : Volba jazyka je popsána na konci následující stránky tohoto návodu.
pl : Szukaj swojego języka na ostatnich stronach dokumentu.
ro : Citiţi pentru limba dvs pagina ataşată la spatele acestui document.
ru : Вкладыш на Вашем языке в конце этого документа.
tr : Diliniz için arkadaki katli sayfaya bakiniz.
ch : 查看背頁的所屬語文
jp : 各言語についてはこの説明書の最後のページをご参照ください。
kor : 자료의 뒷면 접은페이지에서 해당 언어를 참조 하시요.

1.



2.

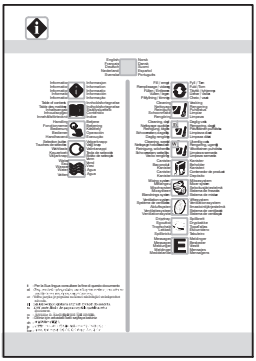


2a

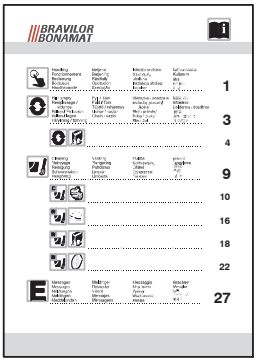


2 b

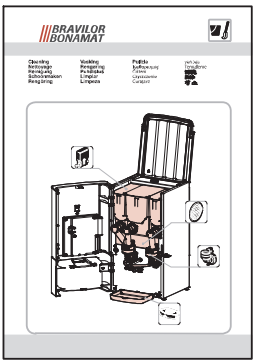
3.



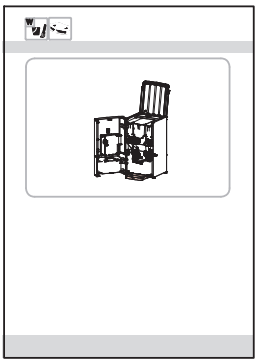
4.



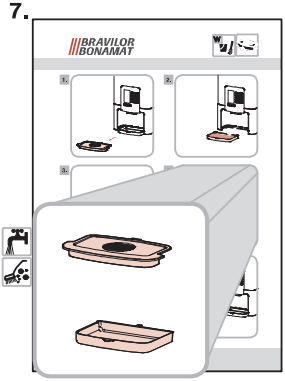
5.



6.



7.



8.

GB

This manual is set up with pictures.
Reason: language independent; unambiguous; compact!
How to use this manual?
*) The numbers 1 till 8 refer to the pictures on the previous page.
1. First read the safety instructions (700.403.347).
2. Then read the user manual (2a) or operator manual (2b).
3. Study all pictograms and read their meaning.
4. Find the correct chapter and section in the index.
Chapter structure:
5. Chapter with the subjects (red).
6. Section with the subjects (red).
7. Instruction pages with actions (red) and pictograms (comments/prohibitions).
8. First read the complete instruction page, then carry out the actions (red).

FR

Ce manuel est composé d'images.
Raison : pas de problème linguistique; aucune ambiguïté ; compact !
Comment utiliser ce manuel ?
*) Les numéros 1 à 8 renvoient aux images de la page précédente.
1. Tout d'abord lire les mises en garde et directives de sécurité (700.403.347)
2. Ensuite lire le manuel de l'utilisateur (2a) ou de l'opérateur (2b).
3. Etudier tous les pictogrammes et lire leur signification.
4. Rechercher dans l'index le chapitre et le paragraphe exact.
Structure du chapitre :
5. Chapitre avec le thème abordé (rouge).
6. Paragraphe du chapitre avec le sous–thème abordé (rouge).
7. Page d'instructions avec les opérations à effectuer (rouge) et les petits pictogrammes (obligations/interdictions).
8. Toujours lire la totalité des instructions avant d'exécuter les opérations à effectuer (rouge).

DE

Dieses Handbuch ist mit Abbildungen aufgebaut.
Grund: Sprache unabhängig; Eindeutig; Kompakt!
Wie wende ich dieses Handbuch an?
*) Die Nummern 1 bis 8 verweisen zu den Bildern auf die vorhergehende Seite.
1. Lesen Sie zuerst die Sicherheitsbestimmungen (700.403.347).
2. Lesen Sie dann das Gebraucher Handbuch (2a) oder Installations und Wartungs Handbuch (2b).
3. Studieren Sie alle Pictogramme und lesen Sie Ihre Bezeichnung.
4. Suchen Sie im Index das richtige Kapitel und den Paragraphen.
Aufbau Kapitel:
5. Kapitel mit dem Thema (Rot).
6. Paragraph mit dem Thema (Rot).
7. Instruktionsseite mit Handlungen (Rot) und Pictogrammen (Gebote/Verbote).
8. Lesen Sie zuerst die ganze Instruktionsseite und führen Sie danach die Handlungen (Rot) durch.

NL

Deze handleiding is opgebouwd uit plaatjes.
Reden: taalonafhankelijk; eenduidig; compact!
Hoe moet ik deze handleiding gebruiken?
*) De nummers 1 t/m 8 verwijzen naar de plaatjes op de voorgaande pagina.
1. Lees eerst de veiligheidsvoorschriften (700.403.347)
2. Lees dan de 'user manual' (2a) of 'operator manual' (2b).
3. Bestudeer alle pictogrammen en lees hun betekenis.
4. Zoek in de index het juiste hoofdstuk en paragraaf op.
Opbouw hoofdstuk:
5. Hoofdstuk met de onderwerpen (rood).
6. Paragraaf met het onderwerp (rood).
7. Instructiepagina's met handelingen (rood) en pictogrammen (geboden/verboden).
8. Lees eerst de gehele instructiepagina en voer daarna de handelingen (rood) uit.

SE

Denna manual är sammanställd av bilder.
Orsak: oberoende av språk; tydlig; kompakt!
Hur ska manualen användas?
*) Siffrorna 1 till 8 hänvisar till bilderna på föregående sida.
1. Läs först säkerhetsinstruktionerna (700.403.347).
2. Läs därefter användarmanualen (2a) eller driftmanualen (2b).
3. Studera bildtecknen och förstå deras betydelse.
4. Leta efter rätt kapitel och avsnitt i innehållsförteckningen.
Kapitelstruktur:
5. Kapitel med ämnen (röda).
6. Avsnitt med ämnen (röda).
7. Instruktionssidor med åtgärder (röda) och bildtecken (kommentarer/förbud).
8. Läs först hela instruktionssidan och utför därefter åtgärderna (röda).

NO

Denne håndboken er satt opp med bilder.
Årsak: Språkuavhengig, entydig, kompakt!
Slik bruker du denne håndboken:
*) Numrene 1 til 8 henviser til bildene på foregående side.
1. Les først sikkerhetsinstruksjonene (700.403.347).
2. Les deretter brukerhåndboken (2a) eller operatørhåndboken (2b).
3. Studer alle piktogrammer og les betydningen av dem.
4. Finn det riktige kapitlet og avsnittet i stikkordlisten.
Kapittelstruktur:
5. Kapittel med emnene (rødt).
6. Avsnitt med emnene (rødt).
7. Instruksjonssider med handlinger (røde) og piktogrammer (kommentarer/forbud).
8. Les først hele instruksjonssiden, og utfør deretter handlingene (røde).

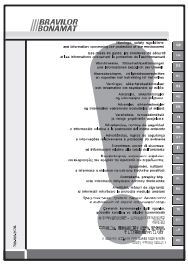
DK

Denne vejledning er sat op med billeder.
Årsag: uafhængig af sprog; utvetydig; kompakt!
Hvordan bruges denne vejledning?
*) Tallene 1 til 8 henviser til billederne på den foregående side.
1. Læs først sikkerhedsanvisningerne (700.403.347).
2. Læs derefter brugsanvisningen (2a) eller betjeningsvejledningen (2b).
3. Studer alle piktogrammer og læs hvad de betyder
4. Find det rigtige kapitel og afsnit i indekset.
Kapitlernes opbygning:
5. Kapitel med emner (rødt).
6. Afsnit med emner (rødt).
7. Siderne med anvisninger om de handlinger, der skal udføres (røde), og piktogrammer (bemærkninger/forbud).
8. Læs først hele siden med anvisninger, udfør derefter handlingerne (røde).

FI

Tämä käsikirja perustuu kuvien käyttöön.
Syy: kielestä riippumaton, yksiselitteinen, kompakti!
Kuinka tätä käsikirjaa käytetään?
*) Numerot 1–8 viittaavat edellisen sivun kuviin.
1. Lue ensin turvaohjeet (700.403.347).
2. Lue sitten käyttäjän käsikirja (2a) tai operaattorin käsikirja (2b).
3. Tutustu kaikkiin piktogrammeihin ja lue niiden merkitys.
4. Etsi vastaava luku ja kappale hakemistosta.
Lukujen rakenne:
5. Luku, jossa on kohteet (punainen).
6. Kappale, jossa on kohteet (punainen).
7. Ohjesivut, joilla esitetään toimet (punainen) ja piktogrammit (huomautukset/kiellot).
8. Lue ensin ohjesivu kokonaan ja suorita sitten toimet (punainen).

1.



2.

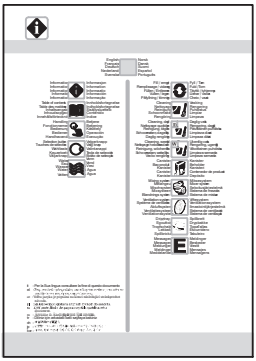


2a

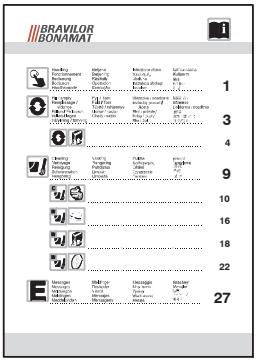


2 b

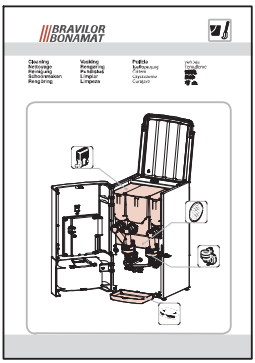
3.



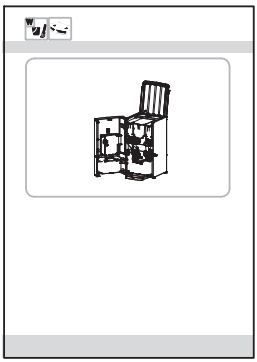
4.



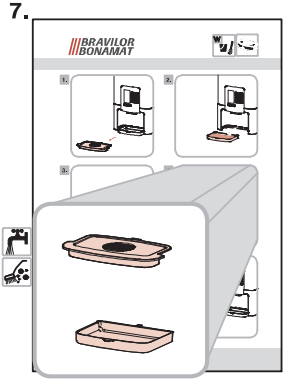
5.



6.



7.



8.

ES

Este manual se ha elaborado con ilustraciones.
Motivo: ¡independencia del idioma; nada ambiguo; más compacto!
¿Cómo se utiliza este manual?
*) Los números del 1 al 8 hacen referencia a las ilustraciones de la página anterior.
1. Lea en primer lugar las instrucciones de seguridad (700.403.347).
2. A continuación, lea el manual del usuario (2a) o el manual del operador (2b).
3. Estudie detenidamente todos los pictogramas y lea su significado.
4. Encuentre el capítulo y la sección correctos en el índice.
Estructura de cada capítulo:
5. Capítulo con los temas (rojo).
6. Sección con los temas (rojo).
7. Páginas de instrucciones con acciones (rojo) y pictogramas (comentarios/prohibiciones).
8. Primero lea completamente la página de instrucciones, luego lleve a cabo las acciones (rojo).

PT

Este manual é composto por imagens.
Razão: não depende de qualquer idioma; não é ambíguo; compacto!
Como utilizar este manual?
*) Os números de 1 a 8 referem-se às imagens na página anterior.
1. Leia em primeiro lugar as instruções de segurança (700.403.347).
2. De seguida, leia o manual do utilizador (2a) ou o manual do operador (2b).
3. Estude todos os ícones e leia os seus significados.
4. Procure o capítulo e secção correctos no índice.
Estrutura dos capítulos:
5. Capítulo com o assunto (vermelho).
6. Secção com o assunto (vermelho).
7. Página de instruções com procedimentos (vermelho) e ícones (comentários/proibições).
8. Leia em primeiro lugar a página de instruções completa, e efectue os procedimentos (vermelho).

IT

Il presente manuale è stato realizzato con illustrazioni.
Motivo: non ha limiti di lingua, è chiaro e compatto.
Consultazione del manuale:
*) I numeri da 1 a 8 fanno riferimento alle immagini sulla pagina precedente.
1. Leggere prima le norme di sicurezza (700.403.347).
2. Poi leggere il manuale per l'utente (2a) o il manuale per l'operatore (2b).
3. Studiare tutti i pittogrammi e leggerne il significato.
4. Individuare nell'indice il capitolo e la sezione corretti.
Organizzazione dei capitoli:
5. Capitolo con i soggetti (rosso).
6. Sezione con i soggetti (rosso).
7. Pagine con istruzioni e azioni (in rosso) e pittogrammi (commenti / divieti).
8. Leggere prima tutte le istruzioni e poi eseguire le azioni (in rosso).

EL

Το παρόν εγχειρίδιο αποτελείται από εικονες.
Αιτια: ανεξάρτητο από τη γλώσσα, σαφές, μεγάλο μέγεθος!
Πώς θα χρησιμοποιήσετε το εγχειρίδιο :
*) Οι αριθμοί 1 έως 8 αναφέρονται στις εικόνες της προηγούμενης σελίδας.
1. Διαβάστε πρώτα τις οδγιες ασφαλειας (700.403.347).
2. Μετά διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης (2a) ή το εγχειρίδιο χειρισμού (2b).
3. Μελετήστε όλα τα εικονογράματα και διαβάστε την ερμενεία τους.
4. Βρείτε στο ευρετήριο, το σωστό κεφάλαιο και την ενότητα.
Δομή κεφαλαίου:
5. Κεφάλαιο με τα θέματα (κόκκινο).
6. Ενότητα με τα θέματα (κόκκινο).
7. Σελίδες με οδηγίες για ενέργειες (κόκκινο) και εικονογράμματα (σχόλια/ απαγορεύσεις).
8. Πρώτα διαβάστε ολόκληρη τη σελίδα με τις οδηγίες, και μετά πραγματοποιήστε τις ενέργειες (κόκκινο).

CZ

Tato príručka je opatrena obrázky.
Duvod: srozumitelnost bez ohledu na jazyk; jednoznacnost; ucelenost!
Jak tento manuál používat?
*) Císla od 1 do 8 oznacují obrázky na predchozí strane.
1. Nejprve si prectete bezpecnostní pokyny (700.403.347).
2. Poté si prostudujte uživatelskou (2a) nebo provozní príručku (2b).
3. Dále si prostudujte všechny symboly a jejich významy.
4. V rejstríku vyhledejte príslušnou kapitolu a odstavec.
Clenení kapitol:
5. Kapitola venovaná tématu (cervené oznacení).
6. Odstavec venovaný tématu (cervené oznacení).
7. Instruktážní stránky se znázornenými postupy (cervené oznacení) a symboly (poznámky/zákazy).
8. Nejprve si prectete celou instruktážní stránku a poté provedte potrebné úkony (cervené oznacení).

PL

Niniejszy podręcznik składa się z rysunków.
Powód: jest czytelny niezależnie od wersji językowej; jednoznaczny; zwięzły!
Jak korzystać z podręcznika?
*) Numery od 1 do 8 dotycza rysunków na poprzedniej stronie.
1. Najpierw zapoznaj się z instrukcjami bhp (700.403.347).
2. Nastepnię przeczytaj podręcznik użytkownika (2a) lub instrukcje obsługi (2b).
3. Zapoznaj się z wszystkimi piktogramami i ich znaczeniem.
4. Znajdź właściwy rozdział i część w indeksie.
Struktura rozdzialu:
5. Rozdział z tematami (zaznaczony na czerwono).
6. Część z tematami (zaznaczona na czerwono).
7. Strony z instrukcjami dotyczace działania (zaznaczone na czerwono) i piktogramy (uwagi/zakazy).
8. Najpierw zapoznaj się z wszystkimi instrukcjami, a następnie wykonaj czynności (zaznaczone na czerwono).

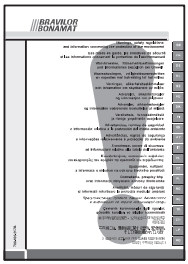
RO

Acest manual este compus din imagini.
Motivul: independent de limbă; fără echivoc; compact!
Cum se utilizează acest manual?
*) Numerele de la 1 până la 8 se referă la imaginile de pe pagina anterioară.
1. Mai întâi citiţi instrucţiunile de siguranţă (700.403.347).
2. Apoi citiţi manualul utilizatorului (2a) sau manualul operatorului (2b).
3. Studiaţi toate pictogramele şi citiţi semnificaţia acestora.
4. Căutaţi capitolul şi paragraful corect în cuprins.
Structura capitolului:
5. Capitolul cu temele principale (roşu).
6. Paragraful cu temele principale (roşu).
7. Paginile de instrucţiuni cu acţiunile care trebuie întreprinse (roşu) şi pictograme (comentarii/interdicţii).
8. Mai întâi citiţi toată pagina de instrucţiuni, apoi executaţi acţiunile (roşu).

RU

Настоящее Руководство выполнено в виде рисунков.
Преимущества таког представления: неэависимость от знания яэыка однозначность, компактность.
Как пользоваться Руководством:
*) В Пунктах 1–8 даны пояснения к рисункам, приведенным на предыдущей странице.
1. Внимательно изучите Инструкции по безопасностп (700.403.347).
2. Изучите Рководство пользователя (2a) или Рководство оператора (2b).
3. Внимательно изучите все пиктограммы и их значения.
4. Найдите в указателе нужные главу и раздеи.
Структура главы:
5. Глава с изображением блоков (Выделены красным цветом).
6. Раздеп с изображением блоков (Выделены красным цветом).
7. Станицы, содержащие инструкции с ykaанием действий (Выделены красным цветом) и пиктограммы (комментарии / заиреты).
8. Прежде всего внимательно просмотрите всю страницу с инструкциями, затем выполняйте двйствия (Выделены красным цветом).

1.



2.

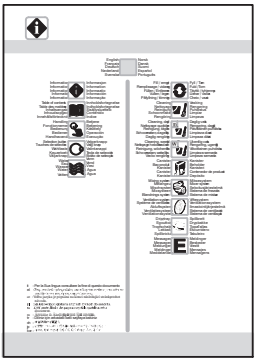


2a

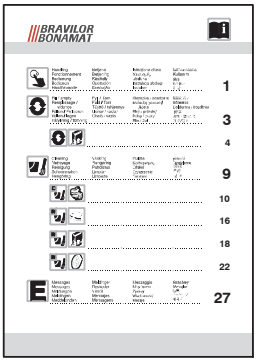


2 b

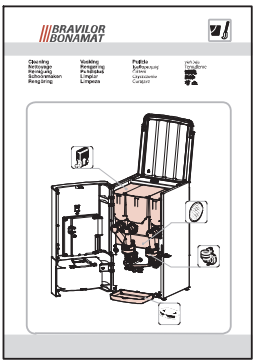
3.



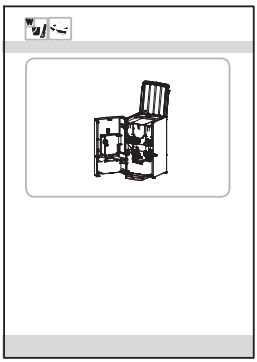
4.



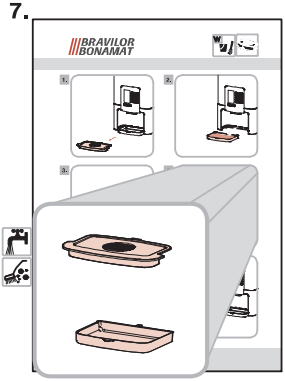
5.



6.



7.



8.



TR

Bu kilavuz resimli olarak hazirlanmiştir.
Sebep: dilden bağimsizlik; net anlaşilabilirlik; kisalik!
Bu kilavuzu nasil kullanmali?
*) 1 ile 8 arasindaki sayilar önceki sayfadaki resimleri gösterir.
1. Önce güvenlik talimatlarini okuyun (700.403.347).
2. Sonra kullanici kilavuzu (2a) veya operatör kilavuzunu(2b) okuyun.
3. Tüm sembolleri ve anlamlarini inceleyin.
4. Dizinde uygun kismi ve bölümü bulun.
Kisim yapisi:
5. Konulara göre kisimlar (kirmizi).
6. Konulara göre bölümler (kirmizi).
7. Resimlerin altinda işlemler (kirmizi) ve semboller (notlar/uyarilar).
8. Önce talimat sayfasinin tamamini okuyun, sonra işlemleri (kirmizi) uygulayin.

CH

本手冊包括圖片。
理由：獨立於語言；毫不含糊；簡潔有力！
如何使用本手冊？
*) 數字1-8指的是前一頁上的圖片。
1. 首先閱讀安全說明（700.403.347）。
2. 然後閱讀使用者手冊（2a）或操作手冊（2b）。
3. 研究所有的圖片，閱讀其意義。
4. 在索引中找到正確的章節。
章節結構：
5. 帶有主題的章（紅色）。
6. 帶有主題的節（紅色）。
7. 帶有動作的說明頁面（紅色）和圖片下面的圖示（備註/禁止事項）。
8. 首先閱讀完整的說明頁面，然後執行動作（紅色）。

JP

このマニュアルはイラストで構成されています。
その理由：言語を選ばない；明白；コンパクト！
このマニュアルの使い方
*) 1から8は前ページのイラストを参照して下さい。
1. 最初に安全上の注意をお読み下さい。(700.403.347).
2. 次にユーザーマニュアル(2a)または操作マニュアルをお読み下さい(2b)。
3. 全ての絵文字の意味について学び、その意味を理解して下さい。
4. 探している章とセクションを目次から見つけて下さい。
章の構成:
5. 章と主題(赤).
6. セクションと主題(赤).
7. イラストの下に行動指示(赤)と絵文字(コメント/ 禁止事項)
8. 最初にインストラクションページを最後まで読み、行動指示に従って下さい。(赤)

KO

이 설명서는 그림과 함께 구성됩니다.
이유：언어설명을 보다 더 정확하게 해 줍니다 ；
애매하지 않고 간결하게 합니다.
설명서를 어떻게 사용합니까？
*) 1번부터 8번까지는 전 페이지의 그림에 관해 언급한 것입니다.
1. 먼저 안전에 관한 소개를 읽으십시오.(700.403.347)
2. 그런 다음 사용자 설명서(2a)와 작동자 설명서(2b)를 읽어보십시오.
3. 모든 픽토그램을 숙지하고, 의미를 이해하십시오.
4. 색인에서 알맞는 장(chapter)과 과(section)를 찾으십시오.
장(chapter) 구성 :
5. 주제별 장(붉은색)
6. 주제별 과(붉은색)
7. 그림 하부에 있는 작동(붉은색)과 픽토그램(의견/금지사항)
8. 먼저 소개 페이지를 모두 읽으신 후, 작동을 실행하십시오.(붉은색)

BRAVILOR BONAMAT



Installation
Installation
Installation
Installeren
Installation

Installasjon
Installation
Asennus
Instalar
Instalação

Installazione
Εγκατάσταση
Instalace
Instalacja
Operare

Установка
Yerleştirme
安裝
設置
설치

1

Programming
Programmation
Programmieren
Programmeren
Programmering

Programmering
Programmering
Ohjelmointi
Programar
Programação

Programmazione
Προγραμματισμός λειτουργίας
Programování
Programowanie
Programare

Программирование
Programlama
程式
プログラミング
프로그램

7



Descaling
Détartrage
Entkalkung
Ontkalken
Avkalkning

Rensing
Afkalkning
Kalkinpoisto
Descalcificación
Descalcificação

Decalcificazione
Αφαλάτωση
Odvápnění
Odkamienianie
Decalcarizare

уистка от накипи
Kireçten arındırma
除垢
デスケール
스케일 청소

15

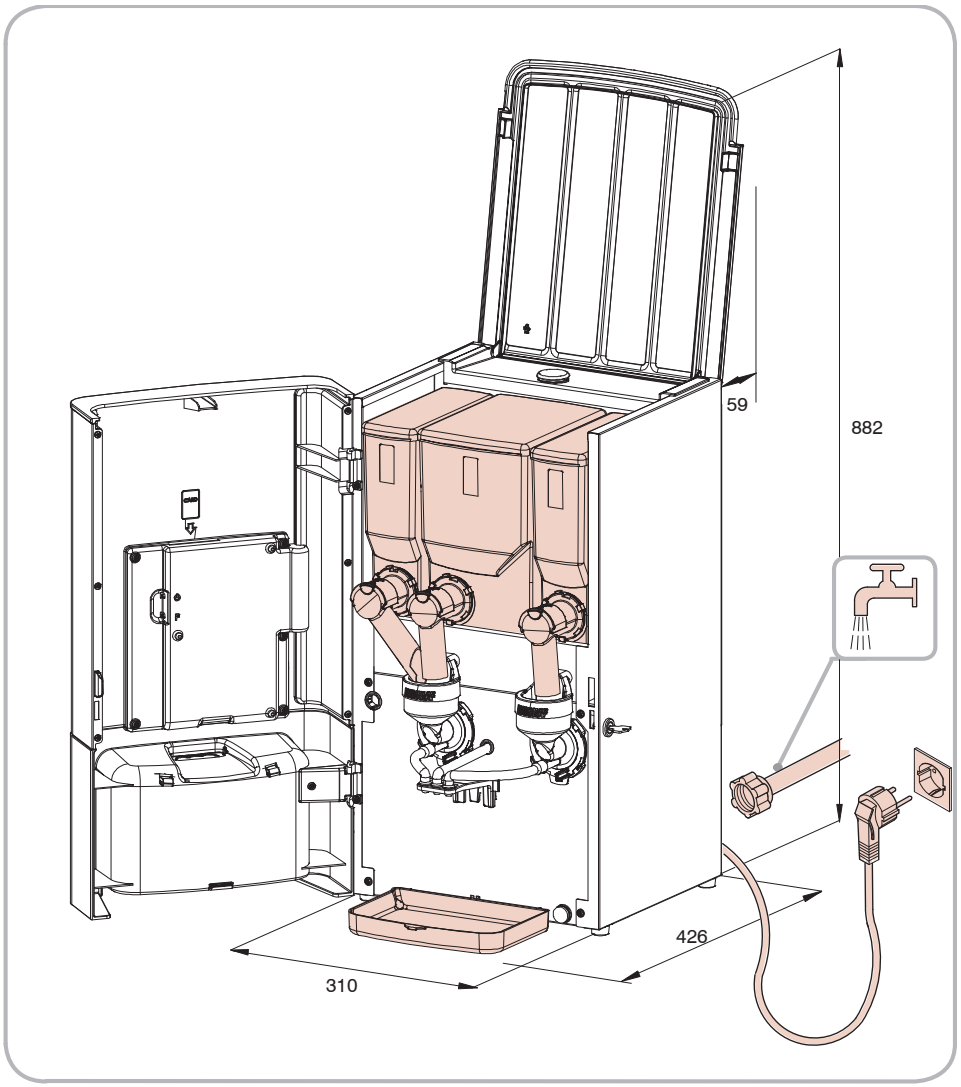
BRAVILOR BONAMAT

Installation
Installation
Installation
Installeren
Installation

Installasjon
Installation
Asennus
Instalar
Instalação

Installazione
Εγκατάσταση
Instalace
Instalacja
Operare

Установка
Yerleştirme
内容目錄
目次
목 차

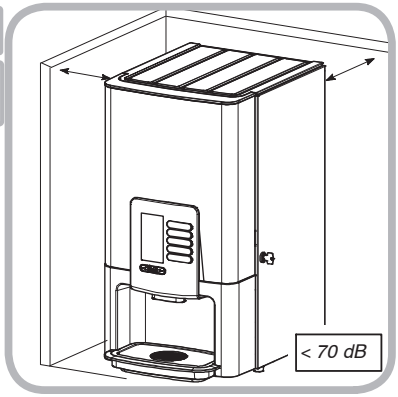




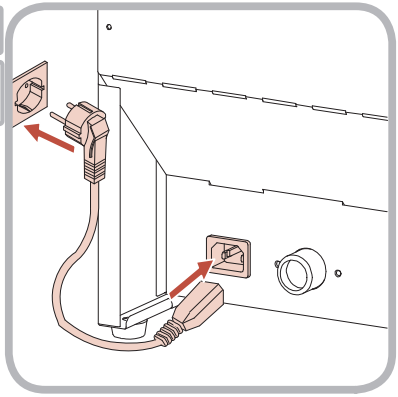
1.



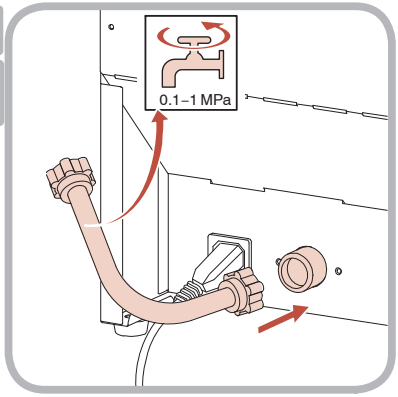
2.



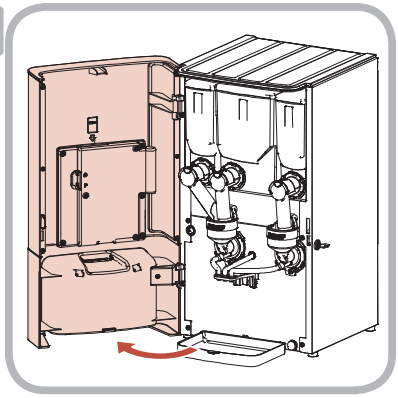
3.



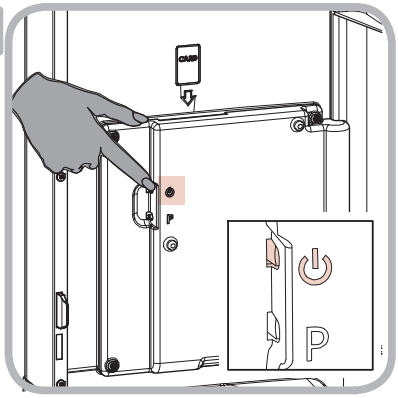
4.



5.



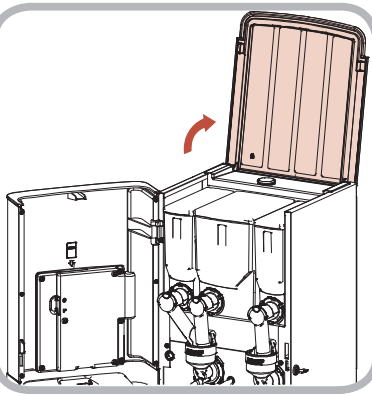
6.



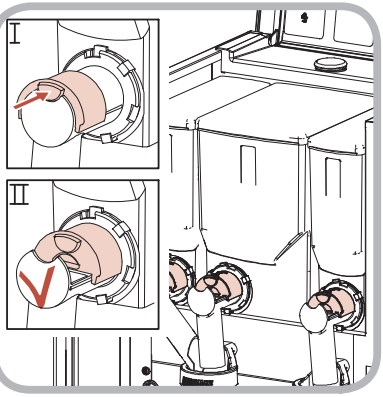
7.



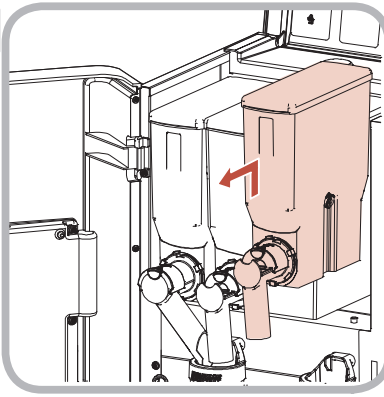
8.



9.



10.



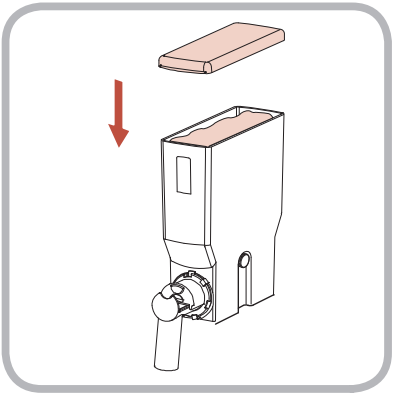
11.



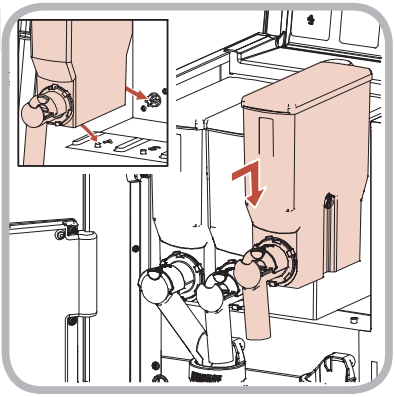
12.



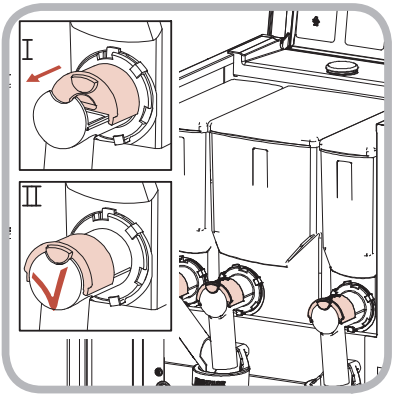
13.



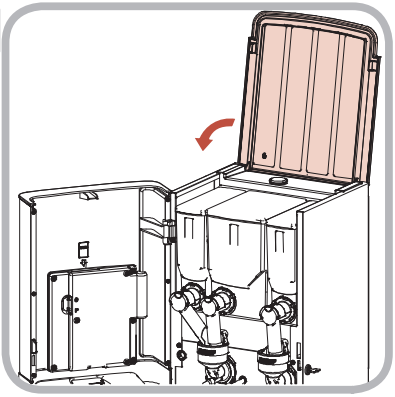
14.



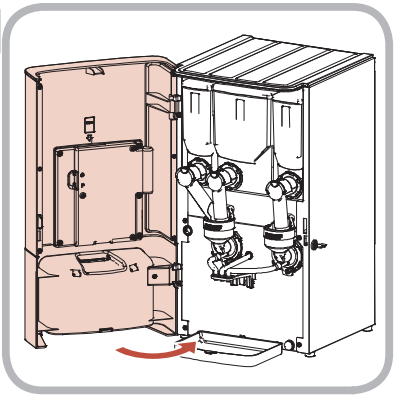
15.



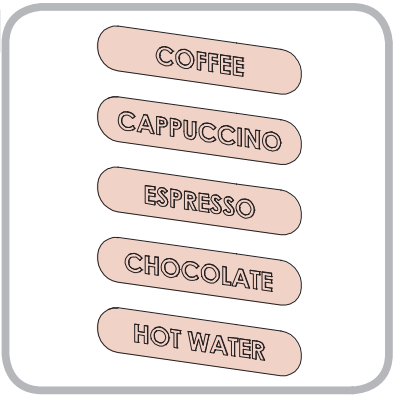
16.



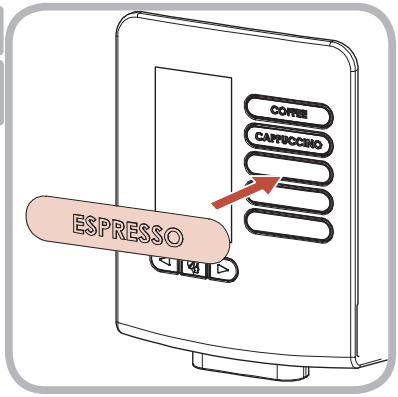
17.



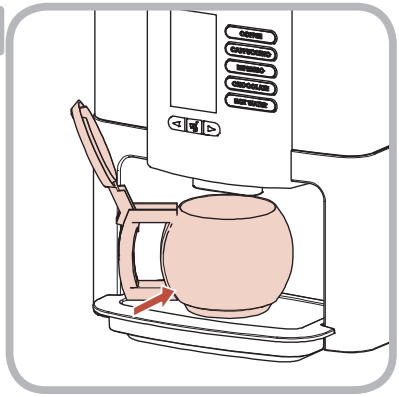
18.



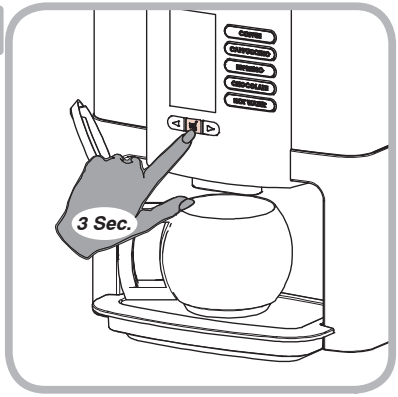
19.



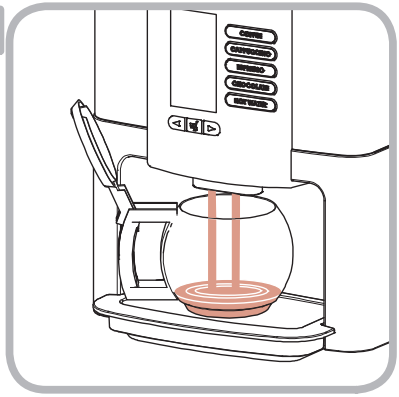
20.



21.



22.



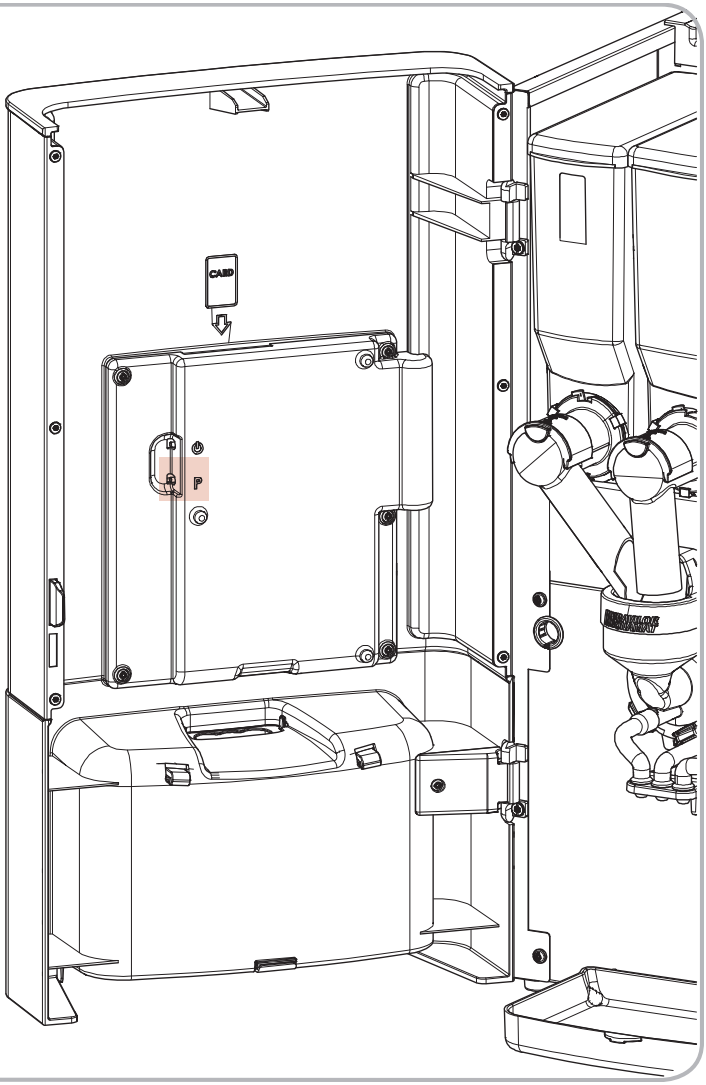
Programming
Programmation
Programmieren
Programmeren
Programmering

Programmering
Programmering
Ohjelmointi
Programar
Programação

Programmazione
Προγραμματισμός λειτουργίας
Programování
Programowanie
Programare

Программирование
Programlama
程式
プログラミング
프로그램

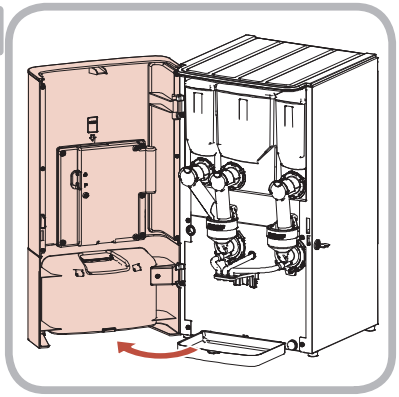
P



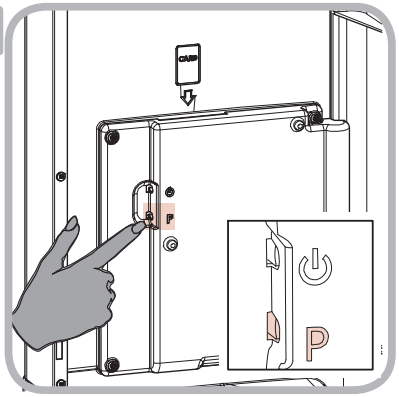
P

	☒	□	△	■	↵
English	Off	Minimum value	Standard value	Maximum value	Next step / confirm
Français	Eteint	Valeur minimum	Valeur standard	Valeur maximum	Etape suivante / confirmer
Deutsch	Aus	Minimum Wert	Standard Wert	Maximum Wert	Nächster Schritt / sichern
Nederlands	Uit	Minimum waarde	Standaard waarde	maximum waarde	Volgende stap / bevestigen
Svenska	Av	Minimum värde	Standard värde	Maximalt värde	Nästa steg / Bekräfta
Norsk	Av	Minimum verdi	Standard verdi	Maksimum verdi	Neste steg / Bekreft
Dansk	Slukket	Minimum værdi	Standard værdi	Maksimum værdi	Næste trin / Bekræft
Suomi	Pois päältä	Minimi arvo	Oletusarvo	Maksimi arvo	Seuraava / Vahvista
Español	Apagado	Valor mínimo	Valor estándar	Valor máximo	Próximo nivel / confirmar
Português	Desligado	Valor mínimo	Valor standard	Valor máximo	Próximo passo / confirme
Italiano	Spento	Valore minimo	Valore standart	Valore massimo	Prossimo / passo
Ελληικα	Εκτός λειτουργίας	Ελάχιστη τιμή	Θυσιολογική τιμή	Μύγιστη τιμή	Επόμενο βήμα / επιβεβαίωση
Česky	Vypnutí	Minimální hodnota	Standardníhodnota	Maximální hodnota	Další krok / potvrdit
Polski	Wyłączony	Minimalna wartość	Standardowa wartość	Maksymalna wartość	Nastêpny krok / potwierdzenie
Română	Oprit	Valoare minimă	Valoare standard	Valoare maximă	Pasul următor / confirmare
Русский	ВыклюРено	Минимальный объем	Стандартный объем	Максимальный объем	Следующий шаг / Подтвердить
Türkçe	Kapalı	Minimum değer	Standart değer	Maksimum değer	Sonraki adım / Onayla
中文	關閉	最小價值	標準價值	最大價值	下一步/確認
日本語	オフ	最小値	標準値	最大値	次のステップ
한글	끄 짐	최소치	표준치	최대치	다음단계/확인

1.

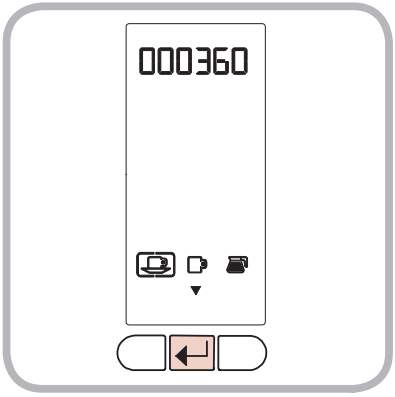


2.

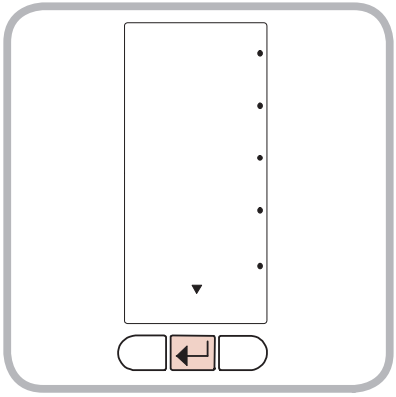


3.

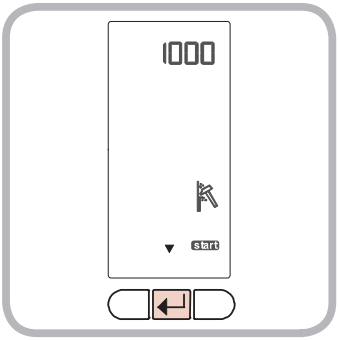




4.



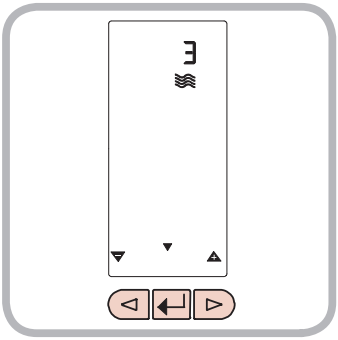
5.



OFF			
1	= 18 – 30 °DH	= 32 – 55 °TH	250 L.
2	= 12 – 18 °DH	= 22 – 32 °TH	500 L.
3	= 08 – 12 °DH	= 15 – 22 °TH	1000 L.
4	= 04 – 08 °DH	= 07 – 15 °TH	1500 L.
5	= 00 – 04 °DH	= 00 – 07 °TH	2000 L.

4,0 °DH = 0,714 mmol/l
10,0 °TH = 1,000 mmol/l

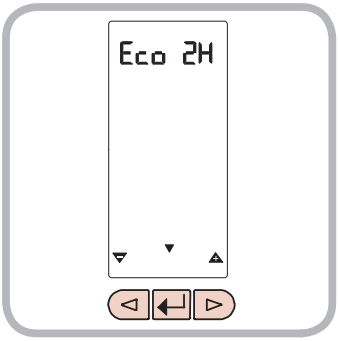
6.

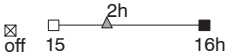




Descaling signal
Signalisation d' entartrage
Entkalkungsanzeige
Ontkalking signalering
Avkalkningssignal
Rensesignal
Afkalknings signal
Kalkinpoistomerkki
Señalización de descalcificación
Sinal de descalcificação
Identificazione della decalcificazione
Ένδειξη αφαλάτωσης
Signál odvápnění
Sygnał akustyczny odkamieniania
Semnal decalcarizare
Сигнал для Ристки от накипи
Kireçten arındırma sinyali
除垢訊號
デスケール表示
스케일 청소 표시

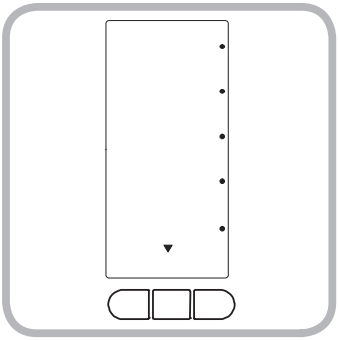
7.



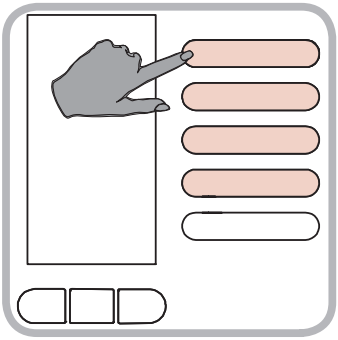


Energy–saving mode
Mode économique
Energiesparstufe
Energie spaarstand
Energisparläge
Energisparingsmodus
Energi spare funktion
Sähköä säästävä malli
Posición de economía
Economizador de energia
Risparmio energia
Ένδειξη εξοικονόμησης ενέργειας
Ochrana energie
Tryb pracy "eco" oszczedzający energię
Mod economic
ЭкономиРный режим
Enerji tassarufu modu
能源節省模式
省エネモード
에너지 절약형 모-드

8.

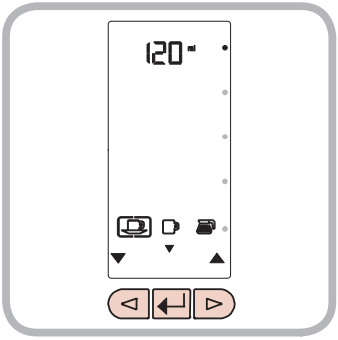


9.



Programming (drink dependent)
Programmation (selon boisson)
Programmieren (Getränke abhängig)
Programmeren (drankafhankelijk)
Programmering (färdig dryck)
Programmering (drikkeavhengig)
Programmering (afhængig af drik)
Ohjelmointi (juomakohtainen)
Programar (dependiendo a la bebida)
Programação (bebida dependente)
Programmazione (dipendendo bevando)
Προγραμματισμός λειτουργίας (αναλόγως ποτού)
Programování (závisí na nápoji)
Programowanie (w zależności od rodzaju napoju)
Programar (dependentă de băutură)
Программирование (выбранного напитка)
Programlama (İçeceğe bağlı)
程式 (按飲品)
プログラミング（種類別に設定）
프로그램(음료의 종류에 따라 다름)

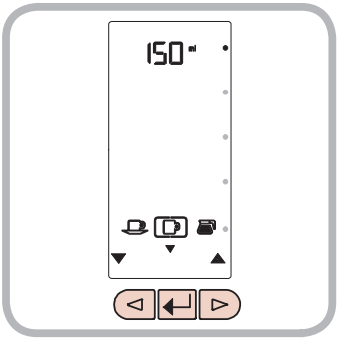
10.





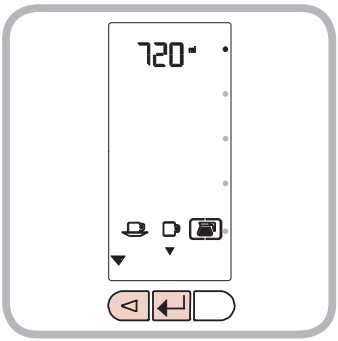
Amount per cup (drink dependent)
Quantité par tasse (selon boisson)
Füllmenge Tasse (Getränke abhängig)
Doseergrootte kop (drankafhankelijk)
Kvantitet/kopp (färdig dryck)
Mengde pr. kopp (drikkeavhengig)
Mængde pr. kop (afhængig af drik)
Määrä / kuppi (juomakohtainen)
Dos. grandeza de taza (dependiendo a la bebida)
Quantidade por chávena (bebida dependente)
Dosaggio per tazza (dipendendo bevando)
Ποσότητα ανά φλιτζάνι (αναλόγως ποτού)
Množství na šálek (závisí na nápoji)
Ilość na filiżankę (w zależności od rodzaju napoju)
Cantitate per ceaşcă (dependentă de băutură)
Доза выбранного напитка на Рашку
Bir fincan için miktarı (İçeceğe bağlı)
每小杯份量(按飲品)
小カップ一杯当りの量（種類別に設定）
컵당 량(음료의 종류에 따라 다름)

11.



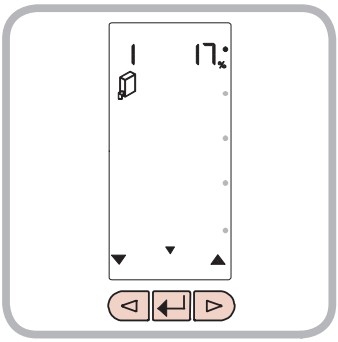
Amount per mug (drink dependent)
Quantité par grande tasse (selon boisson)
Füllmenge Becher (Getränke abhängig)
Doseergrootte beker (drankafhankelijk)
Kvantitet/mugg (färdig dryck)
Mengde pr. krus (drikkeavhengig)
Mængde pr. krus (afhængig af drik)
Määrä / muki (juomakohtainen)
Dos. grandeza de tazón (dependiendo a la bebida)
Quantidade por caneca (bebida dependente)
Dosaggio tazza grande (dipendendo bevando)
Ποσότητα ανά κούπα (αναλόγως ποτού)
Množství na džbánek (závisí na nápoji)
Ilość na kubek (w zależności od rodzaju napoju)
Cantitate per cană (dependentă de băutură)
Доза выбранного напитка на кружку
Bir maşrapa için miktarı (İçeceğe bağlı)
每大杯份量(按飲品)
大カップ一杯当りの量（種類別に設定）
머그컵당 량(음료의 종류에 따라 다름)

12.



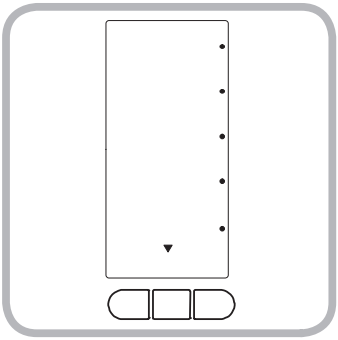
Amount per decanter (drink dependent)
Quantité par pichet (selon boisson)
Füllmenge Kanne (Getränke abhängig)
Doseergrootte kan (drankafhankelijk)
Kvantitet/kanna (färdig dryck)
Mengde pr. kanne (drikkeavhengig)
Mængde pr. kande (afhængig af drik)
Määrä / kannu (juomakohtainen)
Dos. grandeza de jarra (dependiendo a la bebida)
Quantidade por jarro (bebida dependente)
Dosaggio per Bricco (dipendendo bevando)
Ποσότητα ανά κανάτα (αναλόγως ποτού)
Množství na konvici (závisí na nápoji)
Ilość na dzbanek (w zależności od rodzaju napoju)
Cantitate per bol (dependentă de băutură)
Доза выбранного напитка на графин
Bir pot için miktarı (İçeceğe bağlı)
每壺份量(按飲品)
デカンタ一杯当りの量（種類別に設定）
디캔터당 량(음료의 종류에 따라 다름)

13.

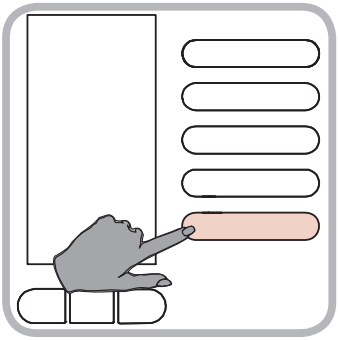


Basic strength (drink dependent)
Réglage goût de base (selon boisson)
Basis Stärke (Getränke abhängig)
Basis sterkte (drankafhankelijk)
Normal styrka (färdig dryck)
Grunnstyrke (drikkeavhengig)
Standard styrke (afhængig af drik)
Normaali vahvuus (juomakohtainen)
Fuerza básica (dependiendo a la bebida)
Dureza básica (bebida dependente)
Gusto standart (dipendendo bevando)
Βασική ισχύς (αναλόγως ποτού)
Základní množství (závisí na nápoji)
Podstawowa moc (w zależności od rodzaju napoju)
Concentraţie de bază (dependentă de băutură)
Базовая насыщенность выбранного напитка
Normal kuvvette (İçeceğe bağlı)
基本濃度(按飲品)
標準濃度（種類別に設定）
기본농도(음료의 종류에 따라 다름)

14.

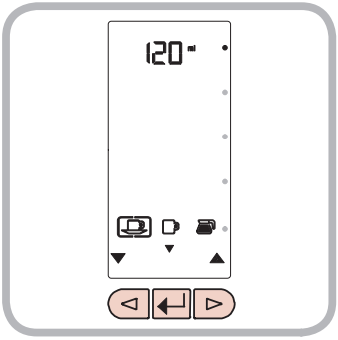


15.



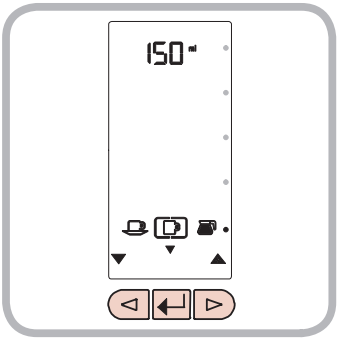
Programming (hot water)
Programmation (d'eau chaude)
Programmieren (Heißwasser)
Programmeren (heet water)
Programmering (hetvatten)
Programmering (varmt vann)
Programmering (varmt vand)
Ohjelmointi (kuuma vesi)
Programar (agua caliente)
Programação (água quente)
Programmazione (acqua calda)
Προγραμματισμός λειτουργίας (καυτού νερού)
Programování (horké vody)
Programowanie (wody gorącej)
Programar (fierbinte)
Программирование (горяРей воды)
Programlama (sıcak su)
程式(熱水)
プログラミング（熱湯)
프로그램 (더운물)

16.



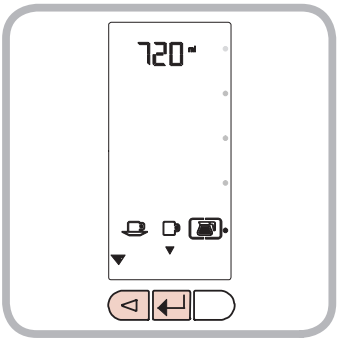
Amount of hot water per cup
Quantité d'eau chaude par tasse
Füllmenge Tasse Heißwasser
Doseergrootte kop heet water
Kvantitet hetvatten/kopp
Mengde varmt vann pr. kopp
Mængde af varmt vand pr. kop
Kuuman veden määrä / kuppi
Dosificación grandeza de taza de agua caliente
Quantidade de água quente por chávena
Quantità acqua calda per tazza
Ποσότητα καυτού νερού ανά φλιτζάνι
Množství horké vody na šálek
Ilość wody gorącej na filiżankę
Cantitatea apă fierbinte per ceaşcă
КолиРество горяРей воды на Рашку
Bir fincan için sıcak su miktarı
每小杯熱水份量
小カップ一杯当りの熱湯の量
컵당 더운물의 량

17.



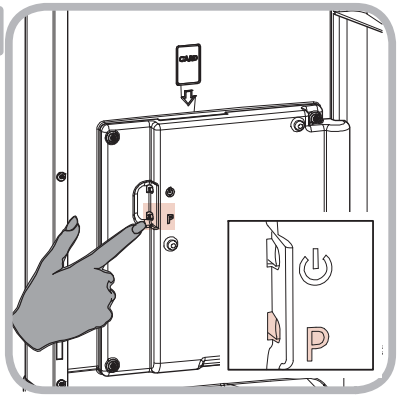
Amount of hot water per mug
Quantité d'eau chaude par grande tasse
Füllmenge Becher Heißwasser
Doseergrootte beker heet water
Kvantitet hetvatten/mugg
Mengde varmt vann pr. krus
Mængde af varmt vand pr. krus
Kuuman veden määrä / muki
Dosificación grandeza de tazón de agua caliente
Quantidade de água quente por caneca
Quantità acqua calda per tazza grande
Posьthta kautoэ neтoэ anЬ koэpa
Množství horké vody na džbánek
Ilość wody gorącej na kubek
Cantitatea apă fierbinte per cană
КолиРество горяРей воды на кружку
Bir maşrapa için sıcak su miktarı
每大杯熱水份量
大カップ一杯当りの熱湯の量
머그컵당 더운물의 량

18.

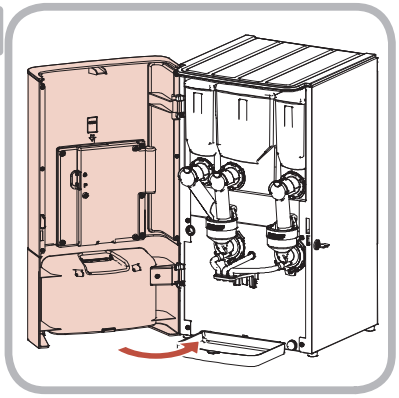


Amount of hot water per decanter
Quantité d'eau chaude par pichet
Füllmenge Kanne Heißwasser
Doseergrootte kan heet water
Kvantitet hetvatten/kanna
Mengde varmt vann pr. kanne
Mængde af varmt vand pr. kande
Kuuman veden määrä / kannu
Dosificación grandeza de jarra de agua caliente
Quantidade de água quente por jarro
Quantità acqua calda per bricco
Ποσότητα καυτού νερού ανά κανάτα
Množství horké vody na konvici
Ilość wody gorącej na dzbanek
Cantitatea de apă fierbinte per bol
КолиРество горяРей воды на графин
Bir pot için sıcak su miktarı
每壺熱水份量
デカンター一杯当りの熱湯の量
디캔터당 더운물의 량

19.



20.

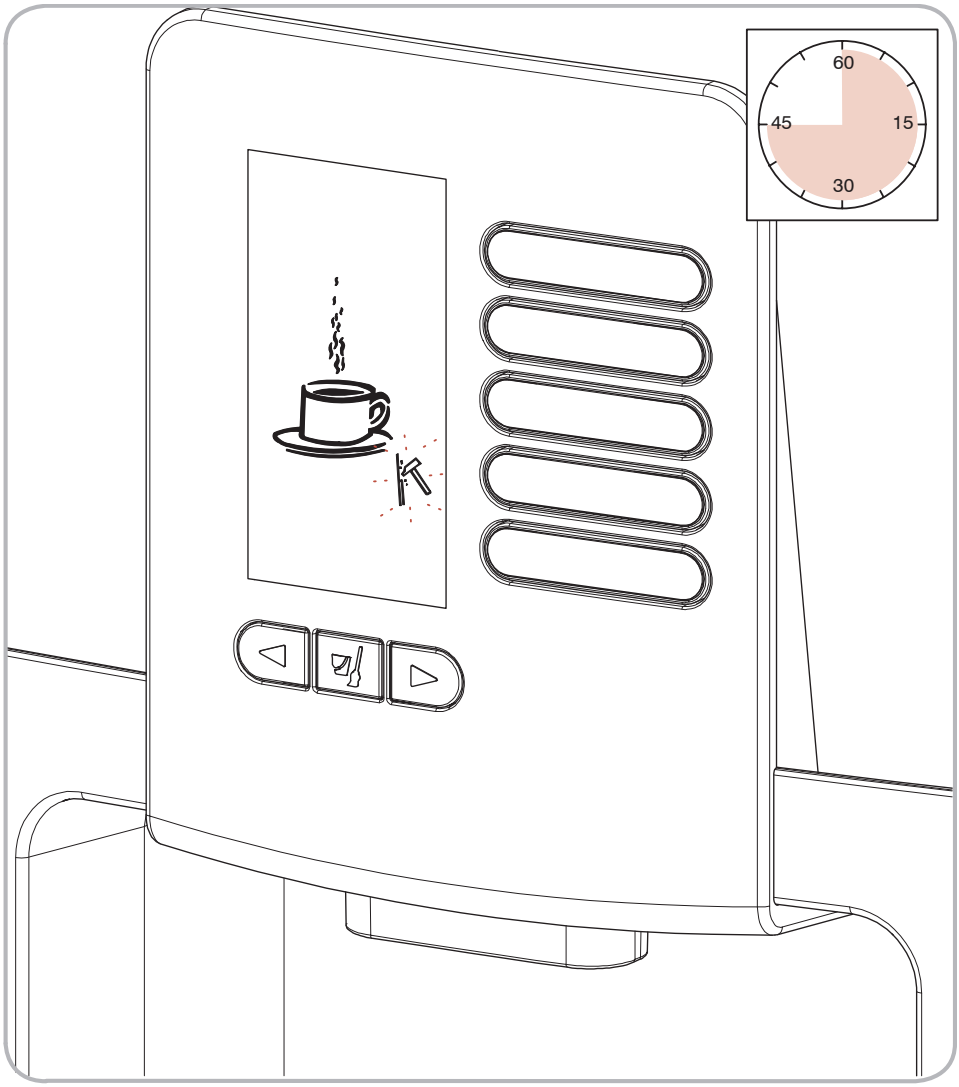


Descaling
Détartrage
Entkalkung
Ontkalken
Avkalkning

Rensing
Afkalkning
Kalkinpoisto
Descalcificación
Descalcificação

Decalcificazione
Αφαλάτωση
Odvápnění
Odkamienianie
Decalcarizare

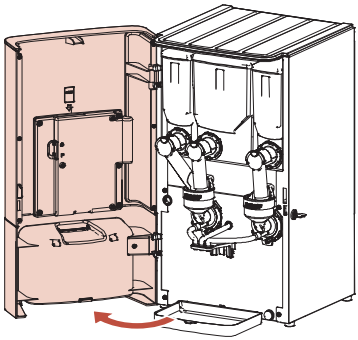
уистка от накипи
Kireçten arındırma
除垢
デスケール
스케일 청소



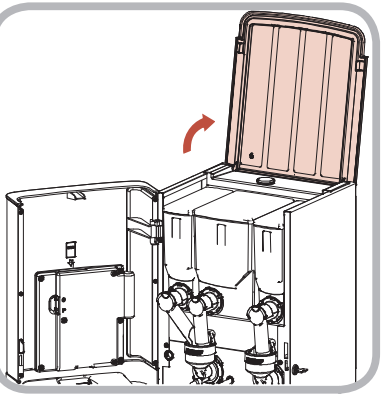
1.



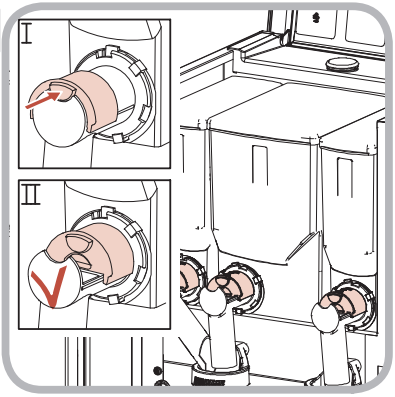
2.



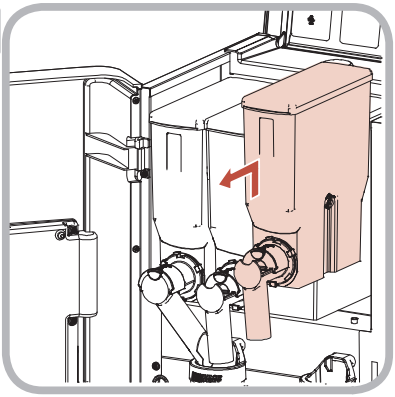
3.



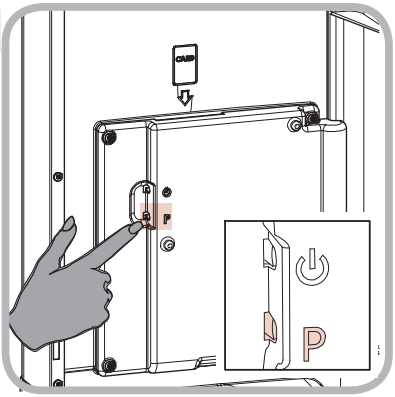
4.



5.

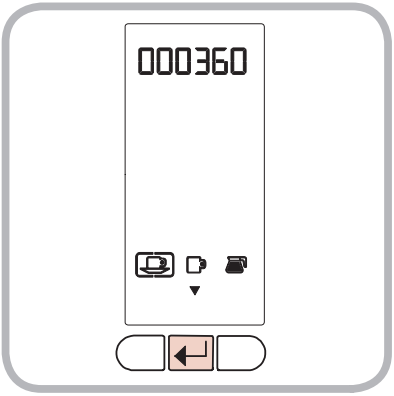


6.

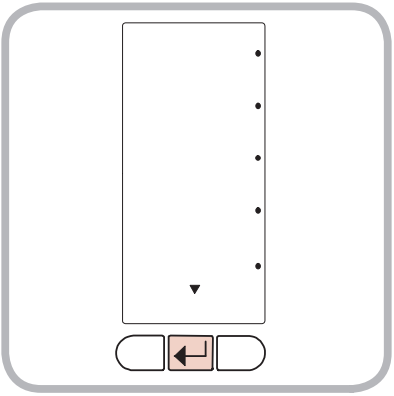


7.

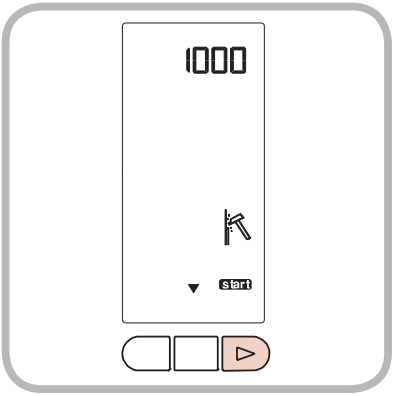




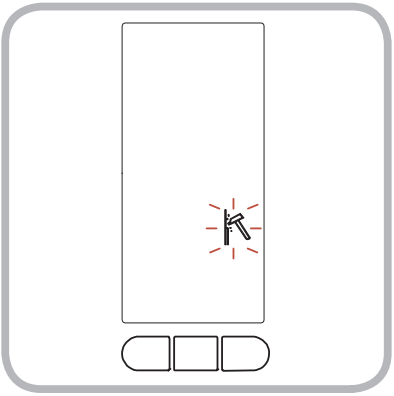
8.



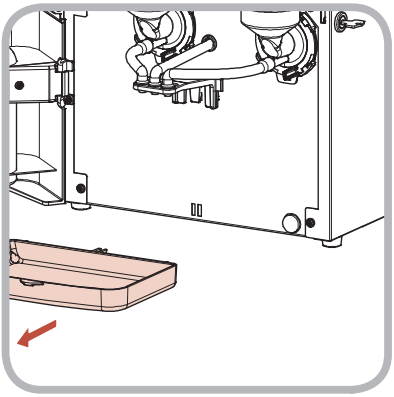
9.



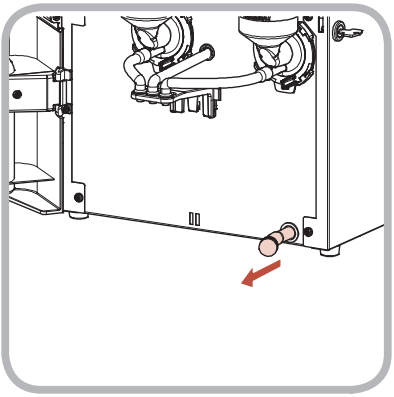
10.



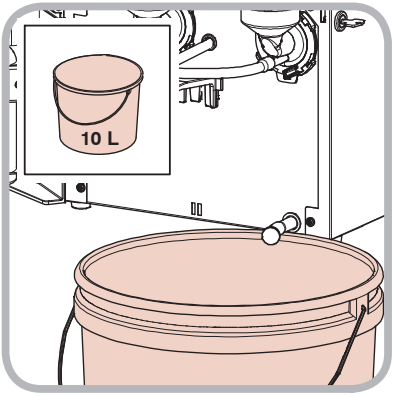
11.



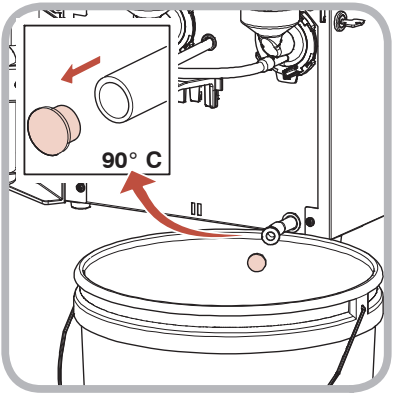
12.



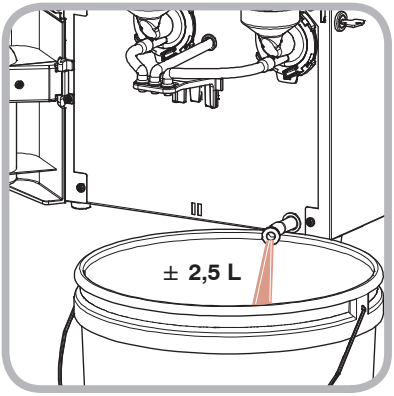
13.



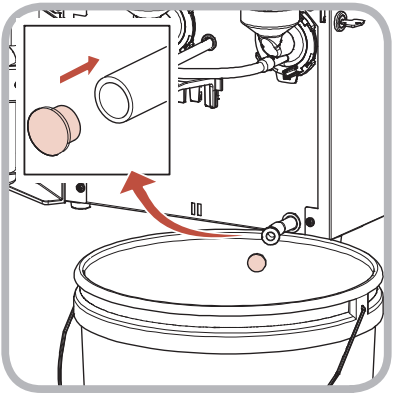
14.



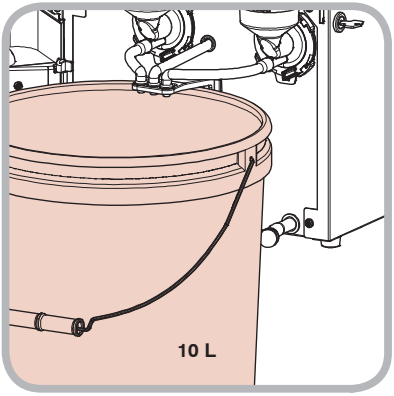
15.



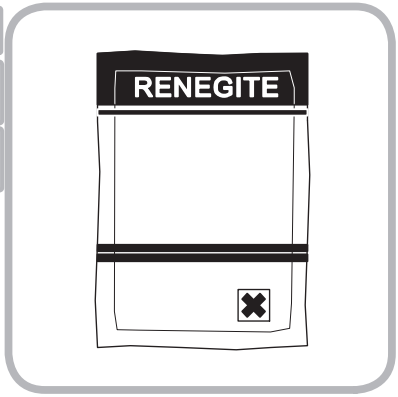
16.



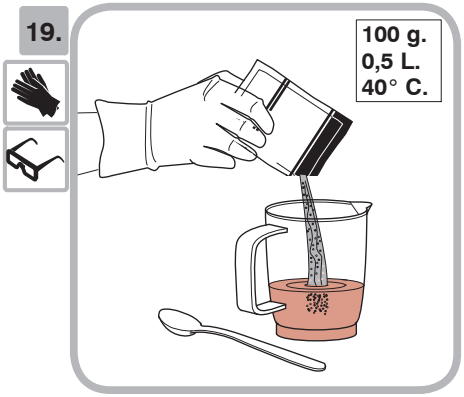
17.



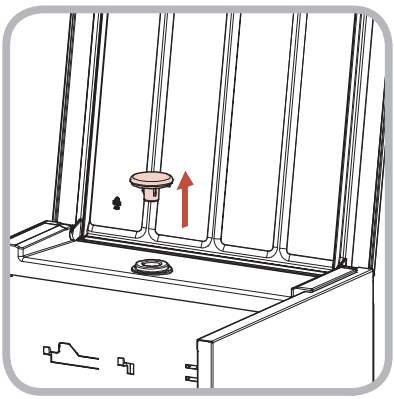
18.



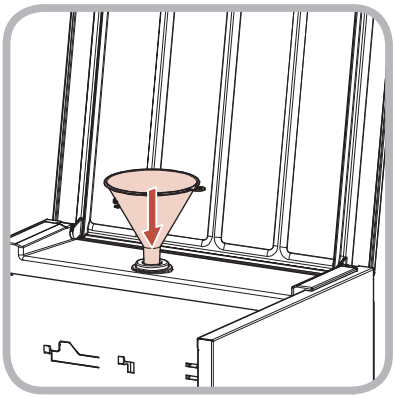
19.



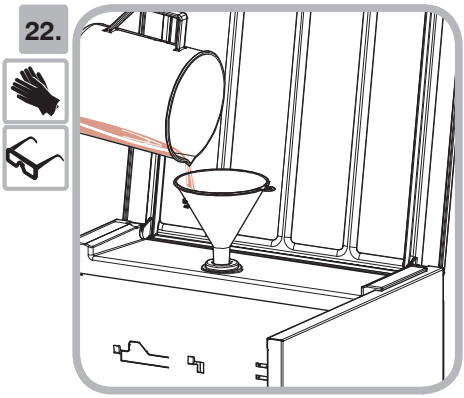
20.



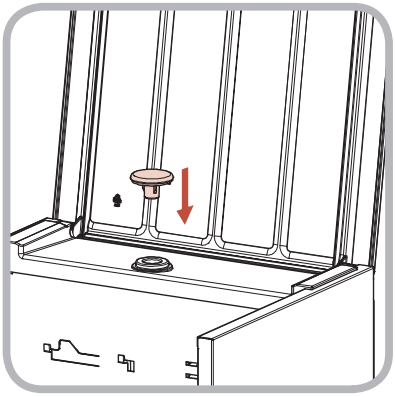
21.



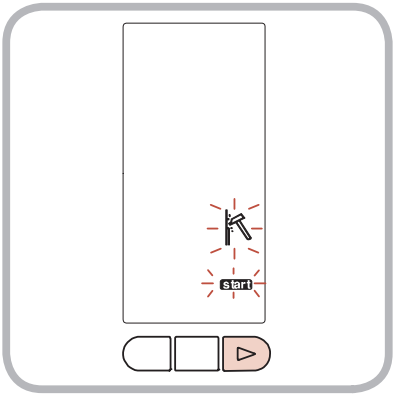
22.



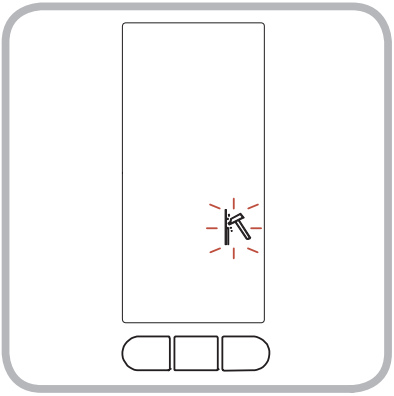
23.



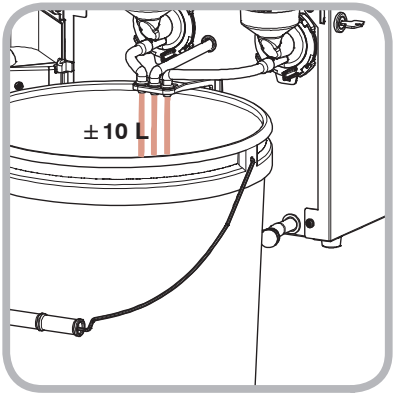
24.



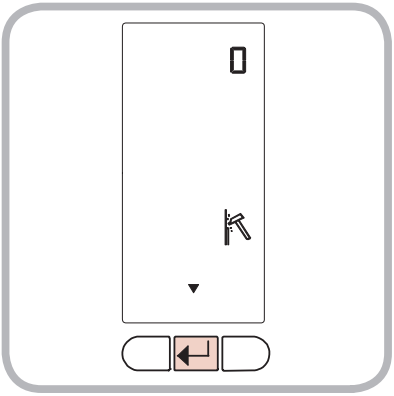
25.



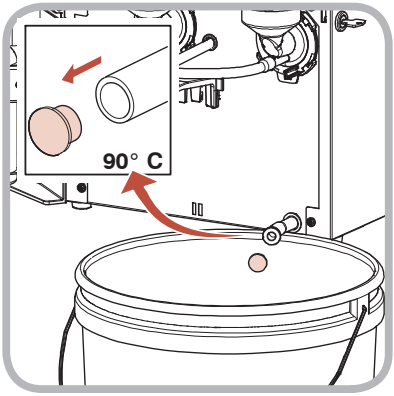
26.



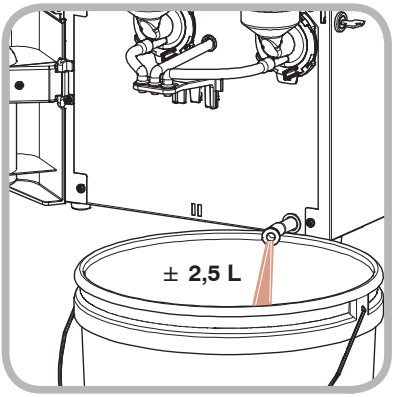
27.



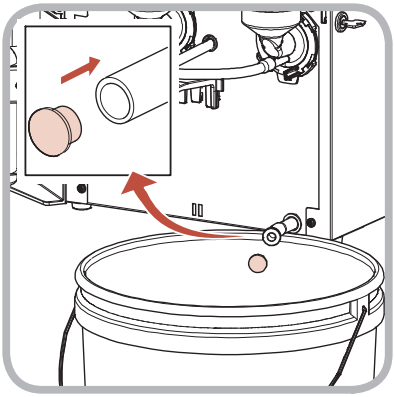
28.



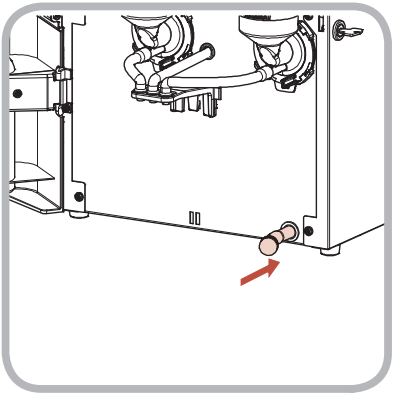
29.



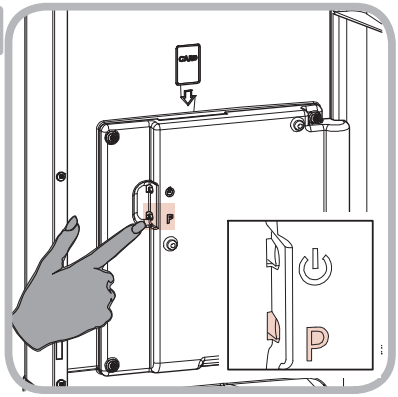
30.



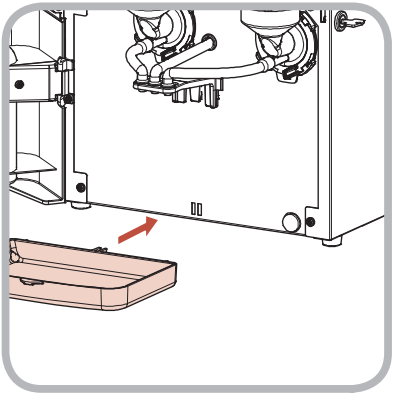
31.



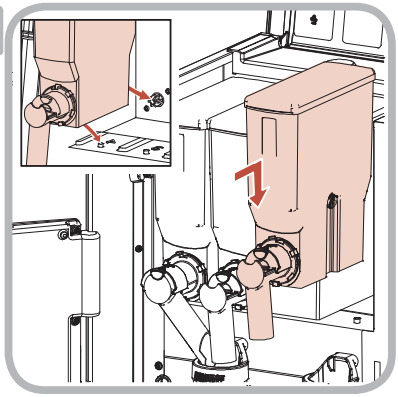
32.



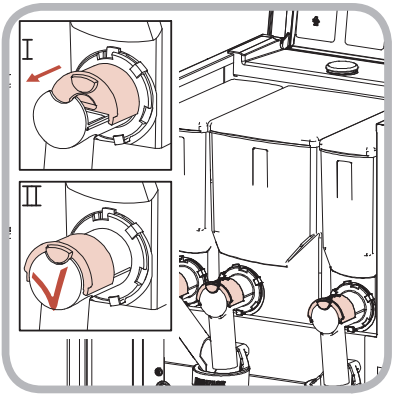
33.



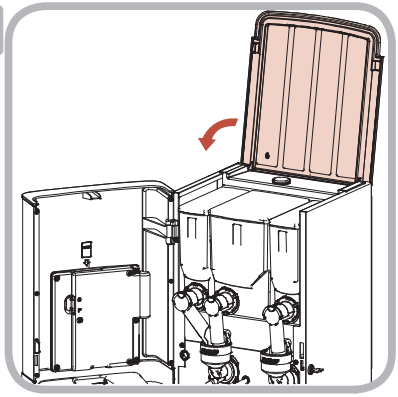
34.



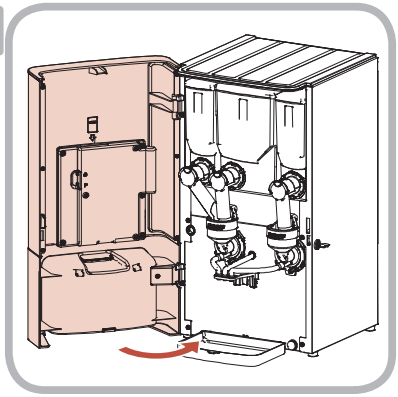
35.



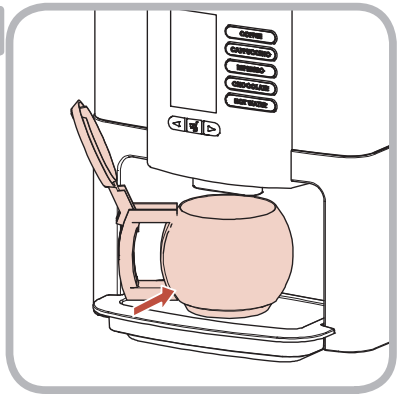
36.



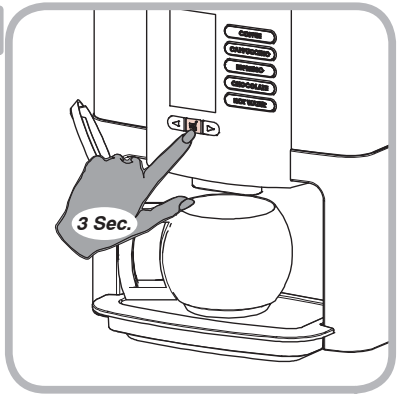
37.



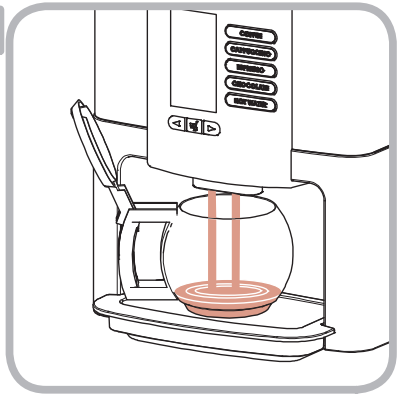
38.



39.



40.



Italiano
Ελληνικα
Česky
Polski
Română

Русский
Türkçe
中文
日本語
한글

Informazione
Πληροφορίες
Informace
Informacja
Informaţie



Информация
Bilgi
資料
情報
알 림

Indice
Περιεχόμενα
Obsah
Spis treści
Index



Содержание
İçindekiler
內容目錄
目次
목 차

Installazione
Εγκατάσταση
Instalace
Instalacja
Operare



Установка
Yerleştirme
安裝
設置
설 치

Decalcificazione
Αφαλάτωση
Odvápnění
Odkamienianie
Decalcarizare



уистка от накипи
Kireçten arındırma
除垢
デスケール
스케일 청소

Programmazione
Προγραμματισμός λειτουργίας
Programování
Programowanie
Programare



Программирование
Programlama
程式
プログラミング
프로그램

Prescrizioni di sicurezza
Έντυπο ασφαλείας
Bezpečnostní kniha
Wskazówki bezpieczeństwa
Carte instructaj



Инструкция по эксплуатации
Güvenlik kitabı
安全冊子
安全必讀書
안전 지침서

Manuale per l'utente
Εγχειρίδιο χρήσης
Provozní příručka
Instrukcja obsługi
Manualul utilizatorului



Руководство пользователя
Kullanıcı kılavuzu
使用者手冊
ユーザーマニュアル
카트리지

Elenco prodotti
Πίνακας συστατικών
Přehled směsí
Lista składników
Listă ingrediente



Список ингредиентов
İçindekilerin listesi
成份清單
材料リスト
원재료 목록

Attendere
Αναμονή
Čekejte
Czekaj
Aşteaptă



Ждите
Bekle
等候
待つ
기다림

Guanti di protezione
Γάντια ασφαλείας
Ochranné rukavice
Rękawiczki ochronne
Mănuşi protecţie



Защитные перчатки
Güvenlik eldivenleri
安全手套
安全手袋
안전용 장갑

Occhiali di protezione
Γυαλιά ασφαλείας
Ochranné brýle
Okulary ochronne
Ochelari protecţie



Защитные очки
Güvenlik gözlükleri
護目鏡
安全眼鏡
안전용 안경

Liquido caldo
Καυτό υγρό
Horký nápoj
Gorący płyn
Lichid fierbinte



Горячая жидкость
Sıcak sıvı
熱液體
熱水
더운 용액

Contatore
Μετρητής
Počítadlo
Licznik
Contor



Счетчик
Sayaç
計數器
カウンタ
카운터

Accessori
Εξαρτήματα
Příslušenství
Akcesoria
Accesorii



Аксессуары
Aksesuarlar
附件
備品
악세서리

Opzione
Προαιρετικό
Nepovinný
Opcja
Opţional



Необязательный
Opsiyonel
選擇
オプション
선택 사양



BRAVILOR BONAMAT

© 04–2013

700.403.686A